

Activités – Mon Journal Noël 2013

Les tâches ainsi que les activités d'apprentissage explorent les grandes compétences énoncées dans le cadre du curriculum en littératie des adultes de l'Ontario (CLAO). Les activités mettent également à profit des compétences essentielles d'Emploi et Développement social Canada.

Soupe à la courge musquée

D

Utiliser la technologie numérique

B

Communiquer des idées et de l'information

B2

Remplir et créer des documents

Tâche

Effectuer des recherches pour comprendre les termes utilisés dans une recette.

Niveau 2

Autonomie et Emploi

Savoir (S)

La navigation sur Internet, la recherche de mots

Savoir-faire (SF)

La recherche sur Internet, la lecture des mots en anglais

Savoir-être (SE)

La confiance d'effectuer une recherche sur Internet, la débrouillardise, la reconnaissance de mots en anglais

Activités d'apprentissage

- (S)** Discuter en groupe de la recette *Soupe à la courge musquée*. Poser la question suivante : «Qu'est-ce qu'une courge musquée?» (*Une courge musquée est une courge qui ressemble à une grosse poire. En anglais, le terme correct est butternut squash.*) Parfois, la liste des ingrédients ou la marche à suivre des recettes contient des termes moins familiers. De plus, les épicerie affichent en général le nom des fruits et légumes en anglais. Il est donc utile de savoir où trouver le bon terme anglais.
- (S)(SF)** Mentionner que parfois, il est plus facile de comprendre le sens d'un mot si on connaît le terme en anglais. Cela peut être le cas au travail, lorsqu'on place une commande, lorsqu'on remplit un formulaire, etc. Demander aux personnes apprenantes de trouver dans la recette d'autres mots qu'elles ne comprennent pas bien. Les écrire au tableau en prévoyant deux colonnes.
- (SF)(SE)** Les inviter ensuite à trouver l'équivalent anglais des mots énumérés dans le tableau.

Terme français	Terme anglais
Courge musquée	Butternut squash
Gousses	Cloves
Moulue (cannelle moulue)	Ground (ground cinnamon)
Muscade	Whole nutmeg
Papier sulfurisé	Parchment paper
Marmite	Pot, pan
Remuant (remuer)	Stir
Ébullition	Boiling
Robot culinaire	Food processor
Potage	Soup
Garnir	Garnish
Noix de Grenoble	Walnut

Souligner qu'il est important de lire la définition des mots puisqu'il peut y avoir plus d'un équivalent anglais. Elles peuvent faire cette recherche dans un dictionnaire français-anglais ou dans *Termium Plus* (la banque de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada), à l'adresse suivante : <http://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2alpha/alpha-fra.html?lang=fra>. Elles peuvent aussi trouver le site en effectuant une recherche dans un moteur comme *Google* avec les mots clés *Termium Plus*.

- (S)(SE)** Discuter des réponses trouvées et inviter les personnes apprenantes à relire la recette maintenant qu'elles comprennent le sens des mots français.